联合国 E

经济及社会理事

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/1998/3
16 June 1998
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
防止歧视及保护少数小组委员会
土著居民问题工作组
第十六届会议
1998 年 7 月 27 日至 31 日
临时议程项目 5

主要专题：土著人民——教育和语言

秘书处的说明

1. 土著居民问题工作组第十五届会议决定在第十六届会议上突出“土著人民：教育和语言”问题。在这方面，它决定鼓励联合国教育、科学和文化组织既作出实质性贡献，也通过有关专家和工作人员参与作出贡献。防止歧视及保护少数小组委员会在其第 1997/14 号决议中赞同工作组的决定。人权委员会在其第 1998/13 号决议中也欢迎工作组决定突出“土著人民：教育和语言”问题。

2. 工作组主席兼报告员埃丽卡——伊雷娜·泽斯女士在 1998 年 4 月 15 日写给教科文组织总干事的信中，通知他工作组第十六届会议的主题并请他的组织对讨论作出适当的贡献。联合国人权事务高级专员办事处在 1998 年 5 月 18 日的照会中，将人权委员会有关土著问题的各项决定摘要转交给各国政府、政府间组织和土著人民组织，其中包括工作组将在 1998 年 7 月举行的届会上突出讨论“土著人民：教育和语言”的信息。

3. 本说明的目的是查明可能与所讨论专题有关的主题，鼓励进行技术性和向前看的意见和信息交流，以便国际社会采取切实措施协助各国和土著人民改善教育机会和受教育的机会，并对保护土著语言作出贡献。工作组以往的经验表明，把辩论重点放在与土著人民权利有关的某一具体问题，可帮助参加者了解一个问题更多的方面，并从非其本国的事态发展吸取教训。特别是希望为土著人民服务的土著和非土著教师和教育工作者，包括教育方案管理人、研究者和其他专家，能够从交流他们不同的实际经验中找到刺激和鼓励。

改善教育机会

4. 土著人民面临的一个严重问题是他们接受各级主流教育的机会——小学、中学、大学和更高等教育以及职业训练——有限。总的来说，有关土著教育的的统计表明入学率、上学率和成绩水平都比一般社会低。土著人民在获得正式学术资格方面遭受较大的困难以及他们接受一般教育的机会比较有限，他们的就业和收入因此受到影响，这也影响到土著个人的更广泛参与公民社会。教育是打破有些土著社区陷入的贫穷、处境不利和被剥削循环的一个方法。

5. 土著人民、政府和独立研究者已查明土著人民教育条件不利的一些根本原因并考虑了解决它们的方法。在过去二十多年中，有些国家的国民教育政策和土著人民倡议通过奖学金、土著儿童特别学校、制订配合文化的教育方法和远距离学习方案对土著人民教育的大大改善作出了贡献。

6. 在这一问题下，建议讨论下列主题：

(a) 教育条件不利的原因；

(b) 各国改善土著儿童教育机会的特别措施；

(c) 配合文化的土著人民教育；

(d) 偏远地区土著人民远距离学习的经验；

(e) 土著人民的连续和成人学习。

加强土著教育机构和语言

7. 土著人民批评并谴责各国过去将土著儿童带离父母送到住读学校的做法。设在偏僻土著社区的教会学校也受到批评，因为它们意在削弱土著文化、习俗和信

仰。现在人们普遍认识到这些做法是旨在削弱和摧毁土著文化和社会的歧视性政策。土著人民也对学校课程和教室做法伤害土著价值制度和自尊表示关切。

8. 为了保护他们的文化、复兴他们的语言和确保他们的价值观从老的一代传给年青的一代，土著人民建立了他们自己的学校：大学和语言教学课程。这些教育主动行动使土著人民有机会在考虑到其习俗的环境中用自己的语言学习。各国的教育政策作出了鼓励和支持土著经营学校的变化。在许多国家中，这些事态发展已导致教育成绩的提高以及恢复对土著语言的使用和兴趣。此外，目前研究土著问题的大学科系以及土著管理的研究所和成人学校已越来越多。

9. 在这个问题下，建议讨论下列主题：

(a) 双语教学的经验；

(b) 土著经营的学校和大学；

(c) 复兴和加强土著语言的经验；

(d) 各国为支持土著人民参与和管理自己的教育机构和课程采取的特别措施。

在全国教育课程中反映土著遗产

10. 人们承认官方文件和某些教学材料往往不准确或贬抑地描述土著人民的历史和文化。这类文献的影响导致人们对土著文化和历史的误解，造成一般社会的偏见。目前正在作出努力确保教学材料平衡地反映多数现代国家及其历史的多文化性。人权委员会一个工作组目前正在审查的联合国土著人民权利宣言草案第 16 条中载有这方面的具体规定。

11. 在这方面，今天土著人民的文化和历史比较准确地反映在教学材料和新闻中。土著和非土著专家参与拟订有关文件，在有土著人民居住的国家中的教师培训方案越来越多地列入教师会在教室里碰到的各种不同文化的内容，特别是土著文化。土著人民要求更多地参与制订研究和大学一级教育的框架，因为直到最近土著学生很少有机会修读研究他们自己的科学、知识系统和文化的课程。此外，非土著学生也没有机会修读有关当代土著问题的课程。人权事务高级专员办事处将按照大会第 52/108 号决议的要求在 1998 年末/1999 年初组织一次以土著问题为重点的研究和高等教育机构讲习会。

12. 在这个问题下腮，建议讨论下列主题：

(a) 教学材料反映土著文化和看法；

(b) 培训教师了解土著人民；

(c) 各国为制订反映土著文化的课程和教育采取的特别措施；

(d) 大会第 52/108 号决议建议举办的以土著问题为重点的研究和高等教育机构讲习会将讨论的问题。

-- -- -- -- --